

сторию (додержавинскую, до-Фелицыну), связанную, по-видимому, с петербургской бытовой офицерской поэзией и соотносящуюся немецкой забавной поэзией (студенческой). Забавных поэтов в Германии в 1730-е гг. было много, хоть даровитых, кроме Гюнтера, среди них не было ни одного. Установилась жанровая философия забавной оды: игра, дурачество, случай правит миром, — самоутешение умного плебея. Державин, по-видимому, неоднократно перечитывал своего Гюнтера, но из всех его забавных од особенно помнил действительно лучшую: «An die Gelegenheit».

O Göttin! die du in der Welt...
Wo soll ich deinen Tempel finden?
Wo steht dein Bild? Wo raucht
dein Heerd?..

Но где твой троп сияет в мире?

Где, ветвь небесная, цветешь?

(Фелица)

Und tut verliebte Wunderwerke...

Волшебную ширинкой машешь
И производишь чудеса...

Nun mächtige Gelegenheit!
Nun komm und gib mir holde
Mühen²³

Слети ко мне, мое драгое

(На счастье, 1789)

Ода «На счастье» — одно из самых оригинальных произведений Державина, совершенно русских по материалу умных наблюдений («и целый свет стал бригадир»), но жанр и тема (вернее, уместность темы для забавной оды) восходят к оде «An die Gelegenheit». Само заглавие получает свой смысл из Гюнтера (счастье не в смысле *bonheur*, а случай, Фортуна, т. е. как раз *Gelegenheit*). Известная приписка «когда и автор был под хмельком» не имеет никакого личного значения. Это жанровая черта. Одна ода Гюнтера озаглавлена: «Als er einen dichten Rausch hatte, diktierte er folgende Verse».²⁴ И эта ода тоже написана цепью комических афоризмов, дающих, как и у Державина, картину с ума сошедшего мира:

Die Welt ist jetzo voller Narren,
Und darum bin ich einer mit...
Man leugt bisweilen nach der Mode,
Und nach der Mode lüg auch ich²⁵
и т. д.

«Под хмельком» здесь как бы мотивация картины превратного, «шьяного», мира. В изданиях Гюнтера встречается еще одна забавная ода с подобным заглавием «Als er gleichfalls zu einer andern

²³ *Günther J. Ch. Der Sammlung...*, S. 289, 290. «О богиня! Ты, что в мире... Где отыщу твой храм? Где образ твой? Где курится твой жертвенник?.. И совершает любезные чудеса... Ныне, всемогущий случай! Ныне приди и будь ко мне благоприятен» (нем.).

²⁴ «Будучи сильно навеселе, он продиктовал следующие стихи» (нем.).
²⁵ *Günther J. Ch. Der Sammlung...*, S. 325. «Мир ныне полон дураков. Затем и я один из них... Подчас из моды лгут, и я лгу тоже из моды» (нем.).